Exo

Chapter 33

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

אַתָּה	מִזֶּה	עֲלֵה	לֵךְ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
நீ	இங்கிருந்து	ஏறு	போ	மோசே	-நோக்கி-	யெகோவா	-மற்றும்-பேசினார்	
	H2088	H5927	H3212	H4872	H0413	H3068	H1696	

אֶל־	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלִיתָ	אֲשֶׁר	וְהָעָם
-நோக்கி-	எகிப்து	-நிலத்திலிருந்து-	நீ-கொண்டுவந்தாய்	-அவர்கள்-	-மற்றும்-ஜனங்கள்
H0413	H4714	H0776	H5927		

לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ
ஈசாக்குக்கு	ஆபிரகாமுக்கு	நான்-ஆணையிட்டேன்	-அது-	-அந்த-நிலம்
H3327	H0085	H7650		H0776

אֶתְּנֶנָּה׃	לְזַרְעֲךָ	לֵאמֹר	וּלְיַעֲקֹב
கொடுப்பேன்-அதை	உன்-சந்ததிக்கு	சொல்லி	-மற்றும்-யாக்கோபுக்கு
H5414	H2233	H0559	H3290

> யெகோவா மோசேயை நோக்கி: “நீயும், எகிப்து தேசத்திலிருந்து நீ அழைத்துக்கொண்டு வந்த மக்களும் இந்த இடத்தைவிட்டுப் புறப்பட்டு. உன்னுடைய சந்ததிக்குக் கொடுப்பேன் என்று நான் ஆபிரகாமுக்கும், ஈசாக்குக்கும், யாக்கோபுக்கும் ஆணையிட்டுக்கொடுத்த செழிப்பான தேசத்திற்குப் போங்கள்.

אֶת־	וְגֵרַשְׁתִּי	מַלְאָךְ	לְפָנֶיךָ	וְשָׁלַחְתִּי	2
-ஐ-	-மற்றும்-துரத்துவேன்	தூதனை	உனக்கு-முன்பாக	-மற்றும்-அனுப்புவேன்	
H0853	H1644	H4397	H6440	H7971	

וְהַפְּרִזִּי	וְהַחִתִּי	הָאֱמֹרִי	הַכְּנַעֲנִי
-மற்றும்-பெரிசியரை	-மற்றும்-ஏத்தியரை	-அந்த-எமோரியரை	-அந்த-கானானியரை
H6522	H2850	H0567	

וְהַיְבוּסִי׃	הַחִוִּי
-மற்றும்-எபூசியரை	-அந்த-ஏவியரை
H2983	H2340

> நான் ஒரு தூதனை உங்களுக்கு முன்பாக அனுப்பி, கானானியர்களையும், எமோரியர்களையும், ஏத்தியர்களையும், பெரிசியர்களையும் ஏவியர்களையும், எபூசியர்களையும் துரத்திவிடுவேன்.

אֶעֱלֶה	לֹא	כִּי	וּדְבָשׁ	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	אֶל־	3
நான்-ஏறுவேன்	இல்லை	-ஏனெனில்-	-மற்றும்-தேன்	பால்	பாயுகிற	நிலம்	-நோக்கி-	
H5927	H3808		H1706	H2461	H2100	H0776	H0413	

פֶּן־	אַתָּה	עֹרֶף	קְשֵׁה־	עַם־	כִּי	בְּקִרְבְּךָ
-இல்லையானால்-	நீ	கழுத்து	கடினமான	ஜனங்கள்	-ஏனெனில்-	உன்-நடுவில்
H6435		H6203	H7186			H7130

בַּדָּרֶךְ׃	אֲכֶלְךָ
வழியில்	அழிப்பேன்-உன்னை
H1870	H3615

> ஆனாலும், வழியிலே நான் உங்களை அழிக்காதபடி, நான் உங்களிடம் வரமாட்டேன், நீங்கள் பிடிவாதமுள்ள மக்கள்” என்றார்.

4

וַיִּשְׁמַע	הָעָם	אֶת־	הַדָּבָר	הָרָע	הַזֶּה
-மற்றும்-கேட்டார்கள்	-அந்த-ஜனங்கள்	-ஐ-	-அந்த-வார்த்தை	-அந்த-தீய	-இந்த-
H8085		H0853	H1697		H2088

וַיִּתְאַבָּלוּ	וְלֹא־	שָׁתוּ	אִישׁ	עֶדְיוֹ
-மற்றும்-துக்கித்தார்கள்	-மற்றும்-இல்லை	வைத்தார்கள்	மனிதன்	தன்-அணிகலன்களை
H0056	H3808	H7896	H0376	H5716

עָלָיו׃
தன்-மேல்

> துக்கமான இவ்வார்த்தைகளை மக்கள் கேட்டபோது, ஒருவரும் தங்களுடைய ஆபரணங்களைப் போட்டுக்கொள்ளாமல் துக்கித்துக்கொண்டிருந்தார்கள்.

5

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	אֱמֹר	אֶל־	בְּנֵי־
-மற்றும்-சொன்னார்	யெகோவா	-நோக்கி-	மோசே	சொல்	-நோக்கி-	புத்திரர்களிடம்
H0559	H3068	H0413	H4872	H0559	H0413	

יִשְׂרָאֵל	אַתֶּם	עַם־	קְשֵׁה־	עֹרֶף	רֶגַע	אֶחָד	אֶעֱלֶה
இஸ்ரவேல்	நீங்கள்	ஜனங்கள்	கடினமான	கழுத்து	கணம்	ஒன்று	நான்-ஏறுவேன்
H3478			H7186	H6203	H7281	H0259	H5927

בְקִרְבְּךָ	וְכִלִּיתִךָ	וְעַתָּה	הוֹרֵד
உன்-நடுவில்	-மற்றும்-அழிப்பேன்-உன்னை	-மற்றும்-இப்போது	இறக்கு
H7130	H3615	H6258	H3381

עֶדְיְךָ	מֵעָלֶיךָ	וְאֵדְעָה	מָה	אֶעֱשֶׂה־	לָּךְ׃
உன்-அணிகலன்களை	உன்-மேலிருந்து	-மற்றும்-அறிவேன்	என்ன	செய்வேன்	உனக்கு
H5716		H3045	H4100		

> ஏனென்றால், “நீங்கள் பிடிவாதமுள்ள மக்கள், நான் ஒரு நிமிடத்தில் உங்கள் நடுவில் எழும்பி, உங்களை அழிப்பேன்; ஆகையால், நீங்கள் போட்டிருக்கிற உங்கள் ஆபரணங்களைக் கழற்றிப்போடுங்கள்; அப்பொழுது நான் உங்களுக்குச் செய்யவேண்டியதைக்குறித்துத் தீர்மானிப்பேன் என்று இஸ்ரவேலர்களுக்குச் சொல்” என்று யெகோவா மோசேயோடு சொல்லியிருந்தார்.

6

וַיִּתְנַצְּלוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עֶדְיָם
-மற்றும்-களைந்துகொண்டார்கள்	புத்திரர்கள்	இஸ்ரவேல்	-ஐ-	தங்கள்-அணிகலன்களை
H5337		H3478	H0853	H5716

מֵהַר	חוֹרֵב׃
-மலையிலிருந்து-	ஓரேப்
H2022	H2722

> ஆகையால், இஸ்ரவேலர்கள் ஓரேப் மலை அருகே தங்களுடைய ஆபரணங்களைக் கழற்றிப்போட்டார்கள்.

7

וּמֹשֶׁה -மற்றும்-மோசே H4872
יִקַּח எடுப்பான் H3947
אֶת־ -ஐ- H0853
הָאֹהֶל -அந்த-கூடாரத்தை H0168
וְנָטָה־ -மற்றும்-அடிப்பான் H5186
לוֹ அதற்கு
מִחוּץ வெளியே H2351
לַמַּחֲנֶה பாளையத்திற்கு H4264
הַרְחֵק தொலைவாக H7368
מִן־ -இலிருந்து-
הַמַּחֲנֶה -அந்த-பாளையம் H4264
וְקָרָא -மற்றும்-அழைப்பான் H7121
לוֹ அதற்கு
אֹהֶל கூடாரம் H0168
מוֹעֵד சந்திப்பு H4150
וְהָיָה -மற்றும்-ஆனது H1961
כָּל־ எல்லா H3605
מְבַקֵּשׁ தேடுகிறவர்கள் H1245
יְהוָה யெகோவா H3068
יֵצֵא வெளிப்போவார் H3318
אֶל־ -நோக்கி- H0413
אֹהֶל கூடாரம் H0168
מוֹעֵד சந்திப்பு H4150
אֲשֶׁר -அது-
מִחוּץ வெளியே H2351
לַמַּחֲנֶה׃ பாளையத்திற்கு H4264

> மோசே கூடாரத்தை பெயர்த்து, அதை முகாமிற்கு வெளியே தூரத்திலே போட்டு, அதற்கு ஆசரிப்புக்கூடாரம் என்று பெயரிட்டான். யெகோவாவைத் தேடும் யாவரும் முகாமிற்குத் தூரமான கூடாரத்திற்குப் போவார்கள்.

8

וְהָיָה -மற்றும்-ஆனது H1961
כְּצֵאת வெளிப்போகும்போது H3318
מֹשֶׁה மோசே H4872
אֶל־ -நோக்கி- H0413
הָאֹהֶל -அந்த-கூடாரத்தை H0168
יָקוּמוּ எழுவார்கள்
כָּל־ எல்லா H3605
הָעָם -அந்த-ஜனங்கள்
וְנִצְּבוּ -மற்றும்-நிற்பார்கள் H5324
אִישׁ மனிதன் H0376
פֶּתַח வாசல் H6607
אָהֳלוֹ தன்-கூடாரத்தின் H0168
וְהִבִּיטוּ -மற்றும்-பார்ப்பார்கள் H5027
אַחֲרֵי பின்னால்
מֹשֶׁה மோசே H4872
עַד־ -வரை- H5704
בֹּאוֹ அவன்-நுழைகையில் H0935
הָאֹהֱלָה׃ கூடாரத்திற்குள் H0168

> மோசே கூடாரத்திற்குப் போகும்போது, மக்கள் எல்லோரும் எழுந்து, தங்கள் தங்கள் கூடாரவாசலில் நின்றுகொண்டு, அவன் கூடாரத்திற்குள் நுழையும்வரை, அவனை பார்த்துக்கொண்டிருந்தார்கள்.

9

וְהָיָה -மற்றும்-ஆனது H1961
כְּבֹא நுழையும்போது H0935
מֹשֶׁה மோசே H4872
הָאֹהֱלָה கூடாரத்திற்குள் H0168
יֵרֵד இறங்கும் H3381
עַמּוּד தூண் H5982
הֶעָנָן -அந்த-மேகத்தின் H6051
וְעָמַד -மற்றும்-நிற்கும் H5975
פֶּתַח வாசல் H6607
הָאֹהֶל -அந்த-கூடாரத்தின் H0168
וְדִבֶּר -மற்றும்-பேசுவார் H1696
עִם־ -உடன்-
מֹשֶׁה׃ மோசே H4872

> மோசே கூடாரத்திற்குள் நுழையும்போது, மேகமண்டலம் இறங்கி, கூடாரவாசலில் நின்றது; யெகோவா மோசேயோடு பேசினார்.

10

עֹמֵד	הֶֽעָנָן	עַמּוּד	אֶת־	הָעָם	כָּל־	וְרָאָה
நிற்கும்	-அந்த-மேகத்தின்	தூண்	-ஐ-	-அந்த-ஜனங்கள்	எல்லா	-மற்றும்-கண்டார்கள்
H5975	H6051	H5982	H0853		H3605	H7200

הָעָם	כָּל־	וְקָם	הָאֹהֶל	פֶּתַח
-அந்த-ஜனங்கள்	எல்லா	-மற்றும்-எழுவார்கள்	-அந்த-கூடாரத்தின்	வாசல்
	H3605		H0168	H6607

אָהֳלוֹ׃	פֶּתַח	אִישׁ	וְהִשְׁתַּחֲוּוּ
தன்-கூடாரத்தின்	வாசல்	மனிதன்	-மற்றும்-பணிந்துகொள்வார்கள்
H0168	H6607	H0376	H7812

> மக்கள் எல்லோரும் மேகமண்டலம் கூடாரவாசலில் நிற்பதைப் பார்த்தார்கள்; மக்கள் எல்லோரும் எழுந்திருந்து, தங்கள் தங்கள் கூடாரவாசலில் பணிந்துகொண்டார்கள்.

11

כַּאֲשֶׁר	פָּנִים	אֶל־	פָּנִים	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וְדִבֶּר
-போது-	முகம்	-நோக்கி-	முகம்	மோசே	-நோக்கி-	யெகோவா	-மற்றும்-பேசுவார்
	H6440	H0413	H6440	H4872	H0413	H3068	H1696

אֶל־	וְשָׁב	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	יְדַבֵּר
-நோக்கி-	-மற்றும்-திரும்புவான்	தன்-நண்பனை	-நோக்கி-	மனிதன்	பேசுவான்
H0413	H7725	H7453	H0413	H0376	H1696

לֹא	נַעַר	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וּמְשָׁרְתוֹ	הַמַּחֲנֶה
இல்லை	வாலிபன்	நூன்	மகன்	யோசுவா	-மற்றும்-ஊழியன்	-அந்த-பாளையம்
H3808	H5288	H5126		H3091	H8334	H4264

ס	הָאֹהֶל׃	מִתּוֹךְ	יָמִישׁ
§	-அந்த-கூடாரம்	நடுவிலிருந்து	அகலுவான்
	H0168	H8432	H4185

> ஒருவன் தன்னுடைய நண்பனோடு பேசுவதுபோல, யெகோவா மோசேயோடு முகமுகமாகப் பேசினார்; பின்பு, அவன் முகாமிற்குத் திரும்பினான்; நூனின் மகனாகிய யோசுவா என்னும் அவனுடைய பணிவிடைக்காரனாகிய வாலிபன் ஆசரிப்புக்கூடாரத்தைவிட்டுப் போகாமல் இருந்தான்.

12

אֵלַי	אֹמֵר	אַתָּה	רְאֵה	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
எனக்கு	சொல்கிறீர்	நீர்	பாரும்	யெகோவா	-நோக்கி-	மோசே	-மற்றும்-சொன்னான்
H0413	H0559		H7200	H3068	H0413	H4872	H0559

לֹא	וְאַתָּה	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	הַעַל
இல்லை	-மற்றும்-நீர்	-இந்த-	-அந்த-ஜனங்களை	-ஐ-	கொண்டுபோ
H3808		H2088		H0853	H5927

וְאַתָּה	עִמִּי	תִּשְׁלַח	אֲשֶׁר־	אֵת	הוֹדַעְתַּנִי
-மற்றும்-நீர்	என்னுடன்	நீர்-அனுப்புவீர்	-அவன்-	-ஐ-	அறிவிக்கவில்லை-எனக்கு
		H7971		H0853	H3045

חֵן	מָצָאתָ	וְגַם־	בְשֵׁם	יְדַעְתִּיךָ	אָמַרְתָּ
கிருபை	கண்டுபிடித்தாய்	-மற்றும்-கூட-	பெயரால்	நான்-அறிவேன்-உன்னை	சொன்னீர்
H2580	H4672	H1571	H8034	H3045	H0559

בְּעֵינָי׃
என்-கண்களில்

> மோசே யெகோவாவை நோக்கி: “தேவரீர் இந்த மக்களை அழைத்துக்கொண்டுபோ என்று சொன்னீர்; ஆகிலும், என்னோடுகூட இன்னாரை அனுப்புவேன் என்பதை எனக்கு நீர் அறிவிக்கவில்லை; என்றாலும், உன்னைப் பெயர்சொல்லி அழைத்து அறிந்திருக்கிறேன் என்றும், என்னுடைய கண்களில் உனக்குக் கிருபை கிடைத்தது என்றும், தேவரீர் சொன்னதுண்டு;

13
וְעַתָּה -மற்றும்-இப்போது H6258 · אִם־ -ஆனால்- · נָא தயவுசெய்து H4994 · מְצָאתִי கண்டுபிடித்தேன் H4672 · חֵן கிருபை H2580 · בְּעֵינֶיךָ உம்-கண்களில்
הוֹדִעֵנִי அறிவியும்-எனக்கு H3045 · נָא தயவுசெய்து H4994 · אֶת־ -ஐ- H0853 · דְּרָכֶךָ உம்-வழியை H1870 · וְאֵדָעֲךָ -மற்றும்-அறிவேன்-உம்மை H3045 · לְמַעַן பொருட்டு H4616
אֶמְצָא־ கண்டுபிடிப்பேன் H4672 · חֵן கிருபை H2580 · בְּעֵינֶיךָ உம்-கண்களில் · וּרְאֵה -மற்றும்-பாரும் H7200 · כִּי -ஏனெனில்- · עַמְּךָ உம்-ஜனங்கள்
הַגּוֹי -அந்த-ஜாதி · הַזֶּה׃ -இந்த- H2088

> உம்முடைய கண்களில் இப்பொழுது எனக்குக் கிருபை கிடைத்ததானால் நான் உம்மை அறிவதற்கும், உம்முடைய கண்களில் எனக்குக் கிருபை கிடைப்பதற்கும், உம்முடைய வழியை எனக்கு அறிவியும்; இந்த தேசம் உம்முடைய மக்களென்று நினைத்தருளும்” என்றான்.

14
וַיֹּאמַר -மற்றும்-சொன்னார் H0559 · פָּנַי என்-முகம் H6440 · יֵלֵכוּ போகும் H3212 · וַהֲנִחֹתִי -மற்றும்-இளைப்பாறுதல்-கொடுப்பேன் H5117 · לָךְ׃ உனக்கு

> அதற்கு அவர்: “என்னுடைய சமுகம் உனக்கு முன்பாகச் செல்லும், நான் உனக்கு இளைப்பாறுதல் தருவேன்” என்றார்.

15
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559 · אֵלָיו அவரிடம் H0413 · אִם־ -ஆனால்- · אֵין இல்லை H0369 · פָּנֶיךָ உம்-முகம் H6440 · הֹלְכִים போகிறவர்கள் H1980
אַל־ வேண்டாம் H0408 · תַּעֲלֵנוּ கொண்டுபோகாதீர்-எங்களை H5927 · מִזֶּה׃ இங்கிருந்து H2088

> அப்பொழுது அவன் அவரை நோக்கி: “உம்முடைய சமுகம் என்னோடு வராமற்போனால், எங்களை இந்த இடத்திலிருந்து கொண்டுபோகாமல் இரும்.

16
וּבַמֶּה -மற்றும்-எதினால் H4100 · יִוָּדַע அறியப்படும் H3045 · אֵפוֹא அப்பொழுது H0645 · כִּי־ -என்று- · מָצָאתִי கண்டுபிடித்தேன் H4672 · חֵן கிருபை H2580
בְּעֵינֶיךָ உம்-கண்களில் · אֲנִי நான் H0589 · וְעַמֶּךָ -மற்றும்-உம்-ஜனங்கள் · הֲלוֹא அல்லவா H3808 · בְּלֶכְתְּךָ நீர்-போகையில் H3212 · עִמָּנוּ எங்களுடன்
וְנִפְלֵינוּ -மற்றும்-வேறுபடுவோம் H6395 · אֲנִי நான் H0589 · וְעַמְּךָ -மற்றும்-உம்-ஜனங்கள் · מִכָּל־ எல்லா H3605 · הָעָם -அந்த-ஜனங்களிலிருந்து
אֲשֶׁר -அவர்கள்- · עַל־ -மேல்- · פְּנֵי முகத்தின் H6440 · הָאֲדָמָה׃ -அந்த-நிலம் H0127 · פ ¶

> எனக்கும் உமது மக்களுக்கும் உம்முடைய கண்களிலே கிருபை கிடைத்ததென்பது எதினால் தெரியவரும்; நீர் எங்களுடன் வருவதினால் அல்லவா? இப்படியே பூமியின்மேலுள்ள மக்கள் எல்லோரையும்விட, நானும் உம்முடைய மக்களும் விசேஷித்தவர்கள் என்று விளங்கும்” என்றான்.

17 וַיֹּ֣אמֶר -மற்றும்-சொன்னார் H0559 · יְהוָה֙ யெகோவா H3068 · אֶל־ -நோக்கி- H0413 · מֹשֶׁ֔ה மோசே H4872 · גַּ֣ם -கூட- H1571 · אֶת־ -ஐ- H0853 · הַדָּבָ֥ר -அந்த-வார்த்தை H1697
הַזֶּ֛ה -இந்த- H2088 · אֲשֶׁ֥ר -அது- · דִּבַּ֖רְתָּ நீர்-பேசினீர் H1696 · אֶֽעֱשֶׂ֑ה செய்வேன் · כִּֽי־ -ஏனெனில்- · מָצָ֤אתָ கண்டுபிடித்தாய் H4672 · חֵן֙ கிருபை H2580
בְּעֵינַ֔י என்-கண்களில் · וָאֵדָעֲךָ֖ -மற்றும்-அறிவேன்-உன்னை H3045 · בְּשֵֽׁם׃ பெயரால் H8034

> அப்பொழுது யெகோவா மோசேயை நோக்கி: “நீ சொன்ன இந்த வார்த்தையின்படி செய்வேன்; என்னுடைய கண்களில் உனக்குக் கிருபை கிடைத்தது; உன்னைப் பெயர்சொல்லி அழைத்து அறிந்திருக்கிறேன்” என்றார்.

18 וַיֹּאמַ֑ר -மற்றும்-சொன்னான் H0559 · הַרְאֵ֥נִי காட்டும்-எனக்கு H7200 · נָ֖א தயவுசெய்து H4994 · אֶת־ -ஐ- H0853 · כְּבֹדֶֽךָ׃ உம்-மகிமையை H3519

> அப்பொழுது அவன்: “உம்முடைய மகிமையை எனக்குக் காண்பித்தருளும்” என்றான்.

19 וַיֹּ֗אמֶר -மற்றும்-சொன்னார் H0559 · אֲנִ֨י நான் H0589 · אַעֲבִ֤יר கடந்துபோகச்செய்வேன் · כָּל־ எல்லா H3605 · טוּבִי֙ என்-நன்மையை H2898 · עַל־ -மேல்-
פָּנֶ֔יךָ உன்-முகத்தின் H6440 · וְקָרָ֧אתִֽי -மற்றும்-அறிவிப்பேன் H7121 · בְשֵׁ֛ם பெயரால் H8034 · יְהוָ֖ה யெகோவா H3068 · לְפָנֶ֑יךָ உனக்கு-முன்பாக H6440
וְחַנֹּתִי֙ -மற்றும்-கிருபையளிப்பேன் · אֶת־ -ஐ- H0853 · אֲשֶׁ֣ר -அவனை- · אָחֹ֔ן கிருபையளிப்பேன்
וְרִחַמְתִּ֖י -மற்றும்-இரக்கம்காட்டுவேன் H7355 · אֶת־ -ஐ- H0853 · אֲשֶׁ֥ר -அவனை- · אֲרַחֵֽם׃ இரக்கம்காட்டுவேன் H7355

> அதற்கு அவர்: “என்னுடைய எல்லா தயவையும் நான் உனக்கு முன்பாகக் கடந்துபோகச்செய்து, யெகோவாவுடைய நாமத்தை உனக்கு முன்பாகக்கூறுவேன்; எவன்மேல் கிருபையாக இருக்க விருப்பமாக இருப்பேனோ, அவன்மேல் கிருபையாக இருப்பேன்; எவன்மேல் இரக்கமாக இருக்க விருப்பமாக இருப்பேனோ, அவன்மேல் இரக்கமாக இருப்பேன் என்று சொல்லி,

20 וַיֹּ֕אמֶר -மற்றும்-சொன்னார் H0559 · לֹ֥א இல்லை H3808 · תוּכַ֖ל உன்னால்-முடியாது H3201 · לִרְאֹ֣ת காண H7200 · אֶת־ -ஐ- H0853 · פָּנָ֑י என்-முகத்தை H6440
כִּ֛י -ஏனெனில்- · לֹֽא־ இல்லை H3808 · יִרְאַ֥נִי காண்பான்-என்னை H7200 · הָאָדָ֖ם -அந்த-மனிதன் H0120 · וָחָֽי׃ -மற்றும்-உயிர்வாழ்வான் H2425

> நீ என்னுடைய முகத்தைக் காணமாட்டாய், ஒரு மனிதனும் என்னைக் கண்டு உயிரோடிருக்கமுடியாது” என்றார்.

21 וַיֹּ֣אמֶר -மற்றும்-சொன்னார் H0559 · יְהוָ֔ה யெகோவா H3068 · הִנֵּ֥ה இதோ H2009 · מָק֖וֹם இடம் H4725 · אִתִּ֑י என்னிடம் H0854 · וְנִצַּבְתָּ֖ -மற்றும்-நிற்பாய் H5324 · עַל־ -மேல்-
הַצּֽוּר׃ -அந்த-பாறை H6697

> பின்னும் யெகோவா: “இதோ, என் அருகில் ஒரு இடம் உண்டு; நீ அங்கே கன்மலையில் நில்லு.

22

וְהָיָ֞ה	-மற்றும்-ஆகும்	H1961
בַּעֲבֹ֣ר	கடந்துபோகையில்	
כְּבֹדִ֔י	என்-மகிமை	H3519
וְשַׂמְתִּ֖יךָ	-மற்றும்-வைப்பேன்-உன்னை	
בְּנִקְרַ֣ת	பிளவில்	H5366
הַצּ֑וּר	-அந்த-பாறையின்	H6697
וְשַׂכֹּתִ֥י	-மற்றும்-மூடுவேன்	
כַפִּ֛י	என்-உள்ளங்கையை	H3709
עָלֶ֖יךָ	உன்-மேல்	
עַד־	-வரை-	H5704
עָבְרִֽי׃	நான்-கடந்துபோகையில்	

> என்னுடைய மகிமை கடந்துபோகும்போது, நான் உன்னை அந்தக் கன்மலையின் வெடிப்பிலே வைத்து, நான் கடந்துபோகும்வரை என்னுடைய கரத்தினால் உன்னை மூடுவேன்;

23

וַהֲסִרֹתִי֙	-மற்றும்-நீக்குவேன்	H5493
אֶת־	-ஐ-	H0853
כַּפִּ֔י	என்-உள்ளங்கையை	H3709
וְרָאִ֖יתָ	-மற்றும்-காண்பாய்	H7200
אֶת־	-ஐ-	H0853
אֲחֹרָ֑י	என்-பின்பகுதியை	H0268
וּפָנַ֖י	-மற்றும்-என்-முகம்	H6440
לֹ֥א	இல்லை	H3808
יֵרָאֽוּ׃	காணப்படும்	H7200
ס	§	

> பின்பு, என்னுடைய கரத்தை எடுப்பேன்; அப்பொழுது என்னுடைய பின்பக்கத்தைக் காண்பாய்; என்னுடைய முகமோ காணப்படாது” என்றார்.